

А.А.Илунина

РОЛЬ АЛЛЮЗИЙ НА «ГОВАРДЗ-ЭНД» Э.М.ФОРСТЕРА В РОМАНЕ ЗЭДИ СМИТ «О КРАСОТЕ»

В статье выявлено, каким образом аллюзии на роман Э.М.Форстера «Говардз-Энд» на уровне сюжета, композиции, персонажей, символики помогают раскрытию идейно-художественного своеобразия романа «О красоте» современной британской писательницы Зэди Смит. Общность тематики и проблематики романов частично обусловлена типологическим сходством: Зэди Смит, как и Э.М.Форстер в свое время, стремится отразить современное ей общество, с присущей ему социальной структурой, касается тем социального неравенства и задумывается над возможностью его преодоления. В то же время, в романе Зэди Смит, по ее собственному признанию, можно отметить многочисленные прямые аллюзии к роману «Говардз-Энд». Нарочито акцентируя внимание на аллюзивности своего произведения, современная писательница побуждает читателя сопоставить картины общества начала XX и XXI века, творчески переосмысляя ключевую для Форстера тему осознания персонажами своих общественных привилегий и демонстрируя ее развитие в условиях постколониального и мультикультурного общества. Особняк Говардз-Энд в романе Форстера и картина гаитянского художника в романе Зэди Смит рассматриваются в качестве парных символов патриархального и идеализируемого прошлого; обретение их становится для героев обоих романов способом возврата утерянной идентичности и базисом для выстраивания будущего.

Ключевые слова: мультикультурализм, постколониализм, мигрантская идентичность, класс, интертекстуальность

Первый роман современной британской писательницы и эссеистки Зэди Смит / Zadie Smith «Белые зубы» / «White teeth» был издан в 2000 году, на рубеже тысячелетий, и имел шумный успех. Еще более феноменальным его делал возраст писательницы, которой на тот момент исполнилось только двадцать четыре года. Ей, сумевшей отразить в своем творчестве стремительно меняющуюся этническую и культурную картину Великобритании, прочили звание «Диккенса миллинеалов». Дочь англичанина и уроженки Ямайки, Зэди относится к числу писателей-мультикультуралистов (Тимоти Мо / Timothy Mo (род. 1950), Ханиф Курейши / Hanif Kureishi (род. 1954), Андреа Леви / Andrea Levy (1956—2019) и многие другие), для которых темы интеграции мигрантов в новый социум, выстраивания новой идентичности становятся одними из наиболее важных. Однако следующий роман писательницы «Собиратель автографов» / «The Autograph Man» (2002) не смог повторить успеха дебютного, хотя и удостоился Jewish Quartely Wingate Literary Prize и вошел в номинацию премии Оранж (Orange Prize for Fiction).

Роман Зэди Смит «О красоте» / «On Beauty» был опубликован в 2005 году. Выход его не остался незамеченным. Роман был благосклонно встречен критиками, включен в шорт-лист премии Букер и удостоен премий Сомерсета Моэма, Оранж (Orange Prize for Fiction 2006), Энисфилд-Вульф (Anisfield-Wolf Book Award), литературной премии писателей Содружества (Commonwealth Writer's Best Book Award). Хотя название произведения отсылает к эссе Элейн Скарри / Elaine Scarry (род. 1946) «О красоте и справедливости» / «On Beauty and Being Just» (1999), основным претекстом книги, по признанию самой писательницы, является роман классика английской литературы Эдварда Моргана Форстера / Edward Morgan Forster (1878—1970) «Говардз-Энд» / «Howards End» (1910). В предисловии к «О красоте» Зэди Смит пишет: “It should be obvious from the first line that this is a novel inspired by a love of E.M.Forster, to whom all my fiction is indebted, one way or the other. This time I wanted to replay the debt with homage” [1, с. 1].

В своей работе мы ставим целью выявить, каким образом аллюзии на роман Э.М. Форстера «Говардз-Энд» способствуют формированию идейно-художественного своеобразия романа «О красоте» Зэди Смит, особое внимание уделив тому, как они помогают раскрытию мультикультурной и социальной проблематики произведения. Хотя роман уже становился объектом изучения, преимущественно, в зарубежной науке [2-8], на наш взгляд, именно этот аспект произведения заслуживает более детального исследования. Отметим, что, в целом, интерес к творчеству Зэди Смит у русскоязычных литературоведов в последние годы только растет (см. [9, 10]). Таким образом, актуальность работы можно связать как с востребованностью исследований творчества Зэди Смит, так и, в целом, произведений писателей-мультикультуралистов в контексте интертекстуальных связей с произведениями прошлого. Для решения поставленных задач нами были применены биографический, культурно-исторический, сравнительный методы литературоведческого анализа.

Роман Э.М.Форстера «Говардз-Энд» представляет собой художественное исследование духовной атмосферы и социальной структуры общества Великобритании начала XX века, когда значение классов в иерархии стало стремительно меняться. Сюжет произведения, в основном, строится на взаимодействии семей, принадлежащих к разным слоям общества: богатых капиталистов Уилкокс (супруги Генри и Рут и их дети) и интеллектуалов Шлегелей (сестры Маргарет и Хелен и их брат Тибби). Важную роль в романе играют и взаимоотношения героев с представителями более низшего сословия — клерком Леонардом Бастом и его женой, бывшей любовницей Генри Уилкокса, Джеки.

Сюжет романа Зэди Смит «О красоте», «трансатлантическая комическая сага» [11], сосредоточен на перипетиях сложных отношений двух современных интеллектуалов, ученых-искусствоведов, Говарда Белси и

Монти Киппса, и их семей. Соперники в профессиональной сфере, придерживающиеся кардинально различных убеждений (Говард — либерал и атеист, Монти — христианин и консерватор), в начале романа они разделены волнами Атлантики, но тесно связаны между собой общим академическим прошлым. Ховард, его жена Кики, дети Джером, Зора и Леви живут в вымышленном университетском городке Веллингтонского колледжа на северо-востоке США, в котором узнаются впечатления писательницы от Гарварда, где сама Зэди Смит некоторое время работала преподавателем. Монти Киппс, его жена Карлен и дети Виктория и Майкл живут на севере Лондона, но переезжают в Веллингтон после поступившего Монти Киппсу предложения занять должность заведующего кафедрой.

Если «Говардз-Энд» начинается с писем Хелен Шлегель своей сестре, «О красоте» начинается с электронных писем своему отцу Джерому Белси, прибывающего по университетскому обмену в Англию. Как Хелен увлекается сыном Уилкоксов Полом, так Джером влюбляется в дочь Монти Викторию, положив тем самым начало сближению двух семей.

Ключевыми в романе «Говардз-Энд» становятся темы класса и осознания героями своих классовых и имущественных привилегий. Знакомство сестер Шлегель с Леонардом Бастом начинается на музыкальном концерте. Их имущественные различия показаны на примере отношения к цене билета на концерт: для сестер Шлегель это копейки, в то время как для Леонарда это огромная сумма, которую он с трудом выкраивает из своего скромного жалования. Подобно этому, потеря зонтика, случайно унесенного Хелен и послужившего поводом для знакомства, пробьет огромную брешь в бюджете молодого человека. Маргарет Шлегель рассуждает, что деньги и положение дают им необходимую свободу: “You and I and the Wilcoxes stand upon money as upon islands. It is so firm beneath our feet that we forget its very existence. It’s only when we see some one near us tottering that we realize all that an independent income means <...> I began to think that the very soul of the world is economic” [12, с. 8].

Попытка сестер помочь молодому человеку, увлеченному искусством и тщетно пытающему подняться из нищеты, советом, почерпнутым из разговора с Генри, заканчивается крахом — Леонард теряет работу. В отчаянии он обращается к сестрам за помощью, и Маргарет, на тот момент, уже ставшая невестой Генри, чувствуя свою вину в случившемся, просит последнего помочь Леонарду. Генри сперва неохотно соглашается, убежденный, что его будущей жене не стоит знаться с людьми низшего круга, а потом, узнав в жене Леонарда свою бывшую любовницу, категорически отказывается. Маргарет отступает, понимая, что предпочтет сохранить отношения с Генри.

В романе «О красоте» Зэди Смит затрагивает темы классовых и социальных привилегий уже на новом витке развития цивилизации. Как и во всех других своих произведениях, писательница изображает современное мультикультурное общество. Из главных героев анализируемого романа только Говард являет белым, остальные герои африканского, вест-индского или смешанного происхождения. Темы расы и класса переплетаются в романе. Хотя герои и цветные, они относятся к образованному сословию, живут в зажиточном пригороде, и, образно говоря, давно «оторвались» от своих расовых корней. Так, англичанин тринидадского происхождения Монти Киппс придерживается консервативных взглядов, считая, что равенство это миф, и отрицает наличие специфической «черной» идентичности. Его образ отсылает к Генри Уилкоксу, который являлся успешным промышленником, владельцем компании в Западной Африке. В романе Форстера прослеживается отрицательное, хотя и выраженное больше имплицитно, отношение автора к империализму и капиталистической эксплуатации в колониальных странах, ностальгия по пасторальной Англии. В свою очередь в романе Зэди Смит Монти Киппс, обманным путем получивший у жителей Гаити дорогостоящую картину Гектора Ипполита (1894—1948), несмотря на свое расовое происхождение, сам становится проводником колониального угнетения. «Либеральная» семья Белси тоже придерживается прогрессивных взглядов больше номинально, о чем им напоминает их сын Леви: “People in Haiti, they got NOTHING, RIGHT? We — we living off these people, man! We sucking their blood — we’re like vampires! You OK, married to your white man in the land of plenty — you OK <...> paying people four dollars an hour to clean? That’s how much you pay Monique, man! <...> If she was American, you wouldn’t be paying her no four dollars an hour” [1, с. 48]. Кики жалуется на количество в городке мигрантов, прибывших с Гаити и из Мексики. Встретив на концерте классической музыки юного чернокожего рэпера Карла, молодые Белси, Зора и Леви, пытаются ему помочь, не более успешно, чем, сестры Шлегель Леонарду в романе Форстера. Узнав о романе Карла с Викторией Киппс, Зора сразу же отрешивается от своего «протеза», обвиняя его в неблагодарности, отказывая ему в принадлежности к людям своего круга (“You think you are Wellingtonian for a few months because they let you file a few records? You don’t know a thing what it takes to belong here” [1, с. 46]. (Отметим, что вымышленный колледж иронично назван в честь полководца Артура Уэлсли, герцога Веллингтона (1769—1852), возглавлявшего военные кампании Британии в колониях). В свою очередь, Карл, став, по протекции Белси, помощником архивиста, начинает свысока относиться к чернокожим уборщикам в колледже, что демонстрирует системный характер дискриминации, которая рождена не только личностными качествами ее проводников.

Тема миграции отчасти затрагивается и в романе «Говардз-Энд»: отец сестер Шлегель — немец, покинувший Германию и женившийся на англичанке. С происхождением младших Шлегелей (фамилия, несомненно, отсылает к именам теоретиков немецкого романтизма, братьев Фридриха и Августа Вильгельма Шлегелей) Форстер связывает, прежде всего, тяготение сестер к искусству, философии, их идеализм в

противовес прагматизму и приземленности Уилкоксов. Однако, дополнив друг друга, Шлегели и Уилкоксы, со своими недостатками и достоинствами, могут создать основание для движения вперед. Зэди Смит, на наш взгляд, также видит в черных мигрантах «свежую кровь», способную придать новый вектор развитию европейского и американского общества.

Таким образом, отчасти общность тематики и проблематики рассматриваемых произведений определяется их типологическим сходством. Зэди Смит, как и Э.М. Форстер в свое время, стремится отразить современное ей общество, с присущей ему социальной структурой, касается тем социального неравенства и задумывается над возможностью его преодоления. В то же время, как мы видим, в романе Зэди Смит можно отметить многочисленные прямые аллюзии к роману «Говардз-Энд» на уровне сюжета и системы персонажей. Отметим, что иронический модус повествования усиливается, по сравнению с претекстом.

Символизм образа особняка Говардз-Энд в романе Форстера не отрицается ни одним из исследователей, однако, его наполненность является предметом дискуссий. Чаще всего в нем видят отсылку к пасторальному, доиндустриальному прошлому страны и даже всего человечества (см. [13; 14, с. 229]). Рут Уилкокс в романе Форстера, руководствуясь духовным родством, завещала свой фамильный дом Маргарет Шлегель. В конце произведения в Говардз-Энде происходит своеобразное единение Уилкоксов, Шлегелей и Бастов в лице Маргарет, Генри, Хелен и сына Хелен и Леонарда как прообраз идеализированного и утопичного будущего, построенного на братстве (“Connect without bitterness until all man are brothers” [12, с. 28]). Однако путь потерь и разочарований, которые пережили герои, накладывает свой отпечаток на мироощущение героев.

Зэди Смит не идет по пути прямого цитирования, скорее, стремясь к пересозданию форстеровской символики. В романе Зэди Смит подобный особняку Говардз-Энд в произведении Форстера символический характер приобретает упомянутая выше картина Г.Ипполита. Несколько анекдотичные поиски сыном Говарда, Леви, своей «черной» идентичности заканчиваются тем, что он крадет полотно из офиса Монти Киппса. Ощущая свое родство с иммигрантской организацией «Гаитянские братья», он намеревается отдать картину им, чтобы на вырученные от ее продажи деньги помочь выходцам с острова. Однако замысел Леви проваливается, а Джером находит в раме картины записку покойной Карлин Киппс о том, что картина была завещана Кики Белси. Цитируя сюжетный ход из романа Форстера, Зэди Смит также делает картину символом прошлого (история Гаити и, в целом, выходцев из Африки), которое дает возможность для будущего, основанного на справедливости и братстве (Кики намеревается продать картину и помочь нуждающимся мигрантам) [1, с. 48].

Зэди Смит сатирически обыгрывает заглавие романа Э.М.Форстера, отсылающее к названию особняка Говардз-Энд: свой «конец» и крушение Говард Белси переживает на последних страницах романа. Отметим, что для Леонарда Баста в романе Форстера прикосновение к искусству — это, на наш взгляд, во многом, попытка выйти за рамки предначертанного, того, что является уделом людей, не обремененных необходимостью каждодневно выживать. Говард Белси у Зэди Смит — это «Леонард, которому повезло»: для него, сына мясника, а теперь университетского профессора, искусство давно стало больше поводом продвинуться по академической лестнице и не заботиться о хлебе насущном. На последних страницах романа герой, надежды которого получить пожизненный пост в Веллингтонском колледже разрушены, выходит к кафедре читать лекцию и обнаруживает, что забыл в машине свои записи. Внимание Говарда привлекает сидящая среди слушателей Кики, отношения героя с которой переживают кризис. Рассеянно, не говоря ни слова, Говард начинает перелистывать на огромном экране страницы презентации, представляющие собой фотографии картины Рембранта с изображением возлюбленной художника. Улыбка Кики дает герою надежду на возобновление отношений. Искусство, говорящее само за себя, рождающее чувства и эмоции, вечно живое и свободное — это нам видится посылом финала романа. Читатель наблюдает «конец» Говарда как профессора Веллингтона, но возрождение его как мужа и как человека, а, возможно, и как ученого.

Таким образом, Зэди Смит, как и Форстер в свое время, создает роман, посвященный социальному устройству современного общества, путям его развития, что отчасти определяет типологическое сходство тем и проблематики двух произведений. Проведенный анализ романа «О красоте», однако, позволяет сделать выводы, что современная писательница напрямую заимствует из произведения своего знаменитого предшественника много тем и сюжетных ситуаций, творчески их переосмысляя. Подчеркнутая аллюзивность романа Зэди Смит побуждает читателя сопоставить картины общества начала XX и XXI века, чтобы задуматься над изменениями, произошедшими за сто лет, над тем, как трансформировались социальные привилегии в условиях постколониального и мультикультурного общества. Определенный параллелизм характерен и для системы персонажей, хотя чаще всего один герой романа Зэди Смит отсылает сразу к нескольким персонажам Форстера. Зэди Смит идет по пути творческого пересоздания форстеровской символики, сохраняя при этом ее идейный заряд: образ картины гаитянского художника Г.Ипполита в ее романе, как и особняка Говардз-Энд у Форстера становится символом преемственности прошлого, примирения и единения представителей различных классов и поколений.

1. Smith Z. On Beauty [Электр. ресурс]. London: Penguin, 2005. 445 p. URL: https://celz.ru/zadie-smith/40680-on_beauty.html (дата обращения: 25.02.2021).
2. Tolan F. Identifying the Precious in Zadie Smith's On Beauty // British Fiction Today / Ed. by P.Tew and R.Mengham. London: Continuum, 2006. P. 128-138.

3. Tynan M. 'Only Correct': Intertextuality and Identity in Zadie Smith's *On Beauty* // *Zadie Smith: Critical Essays* / Ed. by Tracey L. Walters. New York: Peter Lang, 2008. P. 73-89.
4. Urano K. From the Country House to the Painting: an "Aesthetic" Adaptation of *Howards End* in Zadie Smith's *On Beauty* [Online] // *Textes et contextes*. 2012. № 7. URL: <http://preo.u-bourgogne.fr/textesetcontextes/index.php?id=359> (дата обращения: 25.02.2021).
5. Bağlama S.H. Intersectionality in Zadie Smith's Fiction, Gender and Class // *Critical Studies in Social Sciences and Humanities*. Lyon, Libre de Lyon, 2020. P. 21-36.
6. Куцупалова О.А. Особенности университетской прозы на примере романа Зэди Смит «О красоте» // *Риторика. Лингвистика*. 2015. № 11. С. 161-166.
7. Несмелова О.О., Шевченко А.Р. Happy Multicultural Land как поле для дискуссий в романе Зэди Смит «О красоте» // *Парадигмы культурной памяти и константы национальной идентичности: монография*. Нижний Новгород, 2020. С. 511-519.
8. Хабибуллина Л.Ф. Проблема красоты в романе Зэди Смит «О красоте» // *Вестник Башкирского государственного педагогического университета*. 2020. № 4(57). С. 164-168.
9. Жуковская А.А. Проблемы мультикультурализма и миграции в романе Зэди Смит «Белые зубы» // *Молодость. Интеллект. Инициатива: материалы VIII Международной научно-практической конференции студентов и магистрантов* / Под ред. И.М.Прищепы. Витебск, 2020. С. 215-216.
10. Крючкова М.С., Резцова О.О. Аллюзивный код прочтения романа Зэди Смит «Белые зубы» // *Восточно-славянские языки литературы в европейском контексте-V. Сборник научных статей по материалам V Международной научной конференции* / Под ред. Е.Е.Иванова. Могилев, 2018. С. 370-373.
11. Merritt S. Turn over a new leaf // *The Observer*. 2 January 2005.
12. Forster E.M. *Howards End* [Электр. ресурс]. New York: Signet Classics, 1998. 271 p. URL: https://celz.ru/e-m-forster/36120-howards_end.html (дата обращения: 25.02.2021).
13. Склизкова Т.А. Идиллические представления и их роль в английском модернистском романе (на материале романа Э.М.Форстера «Говардс Энд») // *Проблемы истории, филологии, культуры*. 2011. № 1(31). С. 228-233.
14. Yurttas H. Class and Art in E.M. Forster's *Howards End* // *Dil ve Edebiyat Araştırmaları / Journal of Language and Literature Studies*. October 2018. Vol. 18. P. 229-245. DOI:10.30767/diledeara.472610

References

1. Smith Z. *On Beauty*. London, Penguin, 2005. 445 p. Available at: https://celz.ru/zadie-smith/40680-on_beauty.html (accessed: 25.02.2021).
2. Tolan F. Identifying the Precious in Zadie Smith's *On Beauty*. P.Tew and R.Mengham, eds. *British Fiction Today*. London, Continuum, 2006, pp. 128-138.
3. Tynan M. 'Only Correct': Intertextuality and Identity in Zadie Smith's *On Beauty*. Tracey L. Walters, eds. *Zadie Smith: Critical Essays*. New York, Peter Lang, 2008, pp. 73-89.
4. Urano K. From the Country House to the Painting: an "Aesthetic" Adaptation of *Howards End* in Zadie Smith's *On Beauty* [Online]. *Textes et contextes*, 2012, no. 7. Available at: <http://preo.u-bourgogne.fr/textesetcontextes/index.php?id=359> (accessed: 25.02.2021).
5. Bağlama S.H. Intersectionality in Zadie Smith's Fiction, Gender and Class // *Critical Studies in Social Sciences and Humanities*. Lyon, Libre de Lyon, 2020. P. 21-36.
6. Kucepalova O.A. Osobennosti universitetskoy prozy na primere romana Zedi Smit "O krasote" [Features of University Prose on the example of Zadie Smith's "On Beauty"]. *Ritorika. Lingvistika*, 2015, no. 11, pp. 161-166.
7. Nesmelova O.O., Shevchenko A.R. Happy Multicultural Land kak pole dlya diskussij v romane Zedi Smit "O krasote" [Happy Multicultural Land as a field for discussions in Zadie Smith's "On Beauty"]. *Paradigmy kul'turnoy pamyati i konstanty nacional'noy identichnosti: monografiya*. Nizhniy Novgorod, 2020, pp. 511-519.
8. Habibullina L.F. Problema krasoty v romane Zedi Smit "O krasote" [The Problem of Beauty in Zadie Smith's "On Beauty"]. *Vestnik Bashkirskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta*, 2020, no. 4(57), pp. 164-168.
9. Zhukovskaya A.A. Problemy mul'tikul'turalizma i migracii v v romane Zedi Smit "Belye zuby" [Problems of Multiculturalism and Migration in Zadie Smith's "White Teeth"]. *Proc. of "Molodost'. Intellect. Iniciativa-VIII"*. Vitebsk, 2020, pp. 215-216.
10. Kryuchkova M.S., Rezvova O.O. Allyuzivnyy kod prochteniya romana Zedi Smit "Belye zuby" [Allusive Code of Reading Zadie Smith's "White Teeth"]. *Proc. of "Vostochno-slavyanskije yazyki literatury v evropeyskom kontekste-V"*. Mogilev, 2018, pp. 370-373.
11. Merritt S. Turn over a new leaf. *The Observer*, 2 January 2005.
12. Forster E.M. *Howards End*. New York, Signet Classics, 1998. 271 p. Available at: https://celz.ru/e-m-forster/36120-howards_end.html (accessed: 25.02.2021).
13. Sklizkova T.A. Idillicheskie predstavleniya i ih rol' v angliyskom modernistskom romane (na materiale romana E.M.Forstera "Govards End") [Idyllic notions in the English Modernistic Novel (based on E.M.Forster's *Howards End*)]. *Problemy istorii, filologii, kul'tury*, 2011, no. 1(31), pp. 228-233.
14. Yurttas H. Class and Art in E.M. Forster's *Howards End*. *Dil ve Edebiyat Araştırmaları / Journal of Language and Literature Studies*, October 2018, vol. 18, pp. 229-245. DOI:10.30767/diledeara.472610

Ilunina A.A. The role of allusions to E.M.Forster's "Howards End" in Zadie Smith's "On Beauty". The article reveals how the allusions the novel by the classic of English literature E.M.Forster "Howards End" at the level of plot, composition, characters and symbols contribute to the formation of the ideological and artistic originality of the novel "On Beauty" by the contemporary British writer Zadie Smith. Common themes and problems of the novels are partly due to the typological similarity: Zadie Smith, as well as E.M.Forster in his times tries to reflect the contemporary society with its inherent structure, deals with the topics of social inequality and thinks about the possibility of overcoming it. At the same time in the novel of Zadie Smith by her own admission there are numerous direct allusions E.M.Forster's "Howards End". Deliberately emphasizing the allusiveness of his novel, the contemporary writer encourages the reader to compare the pictures of society of the early twentieth and twenty first centuries creatively rethinking the key for Forster theme of social privileges and demonstrating its development in post-colonial and multicultural society. The *Howards End* mansion in Forster's novel and the Haitian artist's painting in Zadie Smith's novel are seen as paired symbols of a patriarchal and idealized past; finding them becomes for the characters of both novels a way to regain their lost identity and a basis for building a future.

Keywords: multiculturalism, postcolonialism, migrant identity, class, intertextuality.

Сведения об авторе. Анна Александровна Илунина — кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры иностранных языков, Воронежский государственный лесотехнический университет имени Г.Ф.Морозова; ORCID: 0000-0002-3871-7555; ailunina@yandex.ru.

Статья публикуется впервые. Поступила в редакцию 15.02.2021. Принята к публикации 12.05.2021.

Ссылка на эту статью: Илунина А.А. Роль аллюзий на «Говардз-Энд» Э.М.Форстера в романе Зэди Смит «О красоте» // Ученые записки Новгородского государственного университета. 2021. № 4(37). С. 461-465. DOI: 10.34680/2411-7951.2021.4(37).461-465

For citation: Ilunina A.A. The role of allusions to E.M.Forster's "Howards End" in Zadie Smith's "On Beauty". Memoirs of NovSU, 2021, no. 4(37), pp. 461-465. DOI: 10.34680/2411-7951.2021.4(37).461-465